

32004R1429

L 263/11

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

10.8.2004

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1429/2004 AL COMISIEI  
din 9 august 2004**

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 753/2002 de stabilire a anumitor norme de aplicare a  
Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului în ceea ce privește desemnarea, denumirea, prezentarea  
și protejerea anumitor produse vitivinicole**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

adăugarea mențiunilor corespunzătoare utilizate de noile state membre la data aplicării prezentului regulament.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

(6) Regulamentul (CE) nr. 753/2002 ar trebui modificat în consecință.

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole <sup>(1)</sup>, în special articolul 53,

(7) Din motive de control și pentru a permite aplicarea modificărilor aduse Regulamentului (CE) nr. 753/2002 de la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei, este necesar ca regulamentul să se aplice de la 1 mai 2004.

întrucât:

(1) Este necesar să se aducă anumite modificări la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei <sup>(2)</sup> în urma aderării la Uniunea Europeană a Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei (denumite în continuare „noile state membre”).

(8) Pentru a facilita tranziția de la regimul de etichetare a vinului existent în noile state membre înainte de aderare la normele comunitare privind etichetarea vinului, este necesar ca agenții economici să fie autorizați să utilizeze etichetele și materialul de ambalare imprimat în conformitate cu dispozițiile naționale anterioare.

(2) Odată cu aderarea, a devenit evident că limita unei regiuni viticole nu se situează în interiorul frontierelor unui stat membru și că mențiunile tradiționale pot avea un caracter transfrontalier. Prin urmare, dispozițiile privind mențiunile tradiționale ar trebui modificate, pentru a permite utilizarea, în condiții specifice, a anumitor mențiuni tradiționale de către două sau mai multe state membre.

(9) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a vinului,

(3) Articolul 28 din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 prevede norme specifice pentru vinurile de masă desemnate printr-o indicație geografică și enumeră mențiunile tradiționale utilizate în diferitele regiuni ale statelor membre pentru descrierea respectivelor vinuri. Este necesar să se adapteze lista prin adăugarea mențiunilor corespunzătoare utilizate de noile state membre.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

(4) Listele mențiunilor tradiționale specifice și ale mențiunilor tradiționale suplimentare ar trebui adaptate prin adăugarea mențiunilor corespunzătoare utilizate de noile state membre.

Regulamentul (CE) nr. 753/2002 se modifică după cum urmează:

(5) Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 enumeră soiurile de viță-de-vie și sinonimele acestora care conțin o indicație geografică și care pot figura pe etichetele vinurilor. Este necesar să se adapteze respectiva anexă prin

1. la articolul 24 alineatul (5) se adaugă următorul paragraf:

„O mențiune tradițională este considerată ca tradițională în limba oficială a unui stat membru, în cazul în care este utilizată în respectiva limbă oficială și într-o regiune frontalieră specificată a statului sau statelor membre vecine pentru vinuri elaborate în condiții identice, cu condiția ca o astfel de mențiune să îndeplinească criteriile prevăzute la literele (a) - (d) într-unul din statele membre și ca cele două state membre să convină reciproc să definească, să utilizeze și să protejeze o astfel de mențiune.”;

2. la articolul 28 primul paragraf se adaugă următoarele liniiuțe:

— «zemské víno» pentru vinurile de masă originare din Republica Cehă;

— «τοπικός οίνο» pentru vinurile de masă originare din Cipru;

— «tájbor» pentru vinurile de masă originare din Ungaria;

<sup>(1)</sup> JO L 179, 14.7.1999, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Actul de aderare din 2003.

<sup>(2)</sup> JO L 118, 4.5.2002, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 908/2004 (JO L 163, 30.4.2004, p. 56).

- «Inbid ta' lokalita tradizzjonali» («I.L.T.») pentru vinurile de masă originare din Malta;
- «deželno vino s priznano geografsko oznako» sau «deželno vino PGO» pentru vinurile de masă originare din Slovenia.;

3. articolul 29 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) se adaugă următoarele litere:

„(k) pentru Republica Cehă:

- «jakostní víno», «jakostní víno odrůdové», «jakostní víno známkové»,
- «jakostní víno s přívlastkem» or «víno s přívlastkem», together with one of the following indications: «kabinetní víno», «pozdní sběr», «výběr z hroznů», «výběr z bobulí», «výběr z cibéb», «ledové víno», «slámové víno»,
- «jakostní likérové víno»,
- «jakostní perlivé víno»,
- «víno originální certifikac», «V.O.C», «VOC»;

(l) pentru Cipru:

- «ΟΕΟΠ» (Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης),
- «οίνος γλυκίς φυσικός»;

(m) pentru Ungaria:

- «minőségi bor»,
- «különleges minőségű bor»,
- «fordítás»,
- «máslás»
- «szamorodni»,
- «aszú ... puttonyos», completed by the numbers 3-6,
- «aszúszencia»,
- «eszencia»,
- «védett eredetű bor»;

(n) pentru Malta:

- «Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata» («D.O.K.») ;

(o) pentru Slovenia:

- «kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom» or «kakovostno vino ZGP»; these terms may be followed by the expression «mlado vino»,
- «priznano tradicionalno poimenovanje», «vino PTP»,

- «vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom» or «vrhunsko vino ZGP»; this term may be accompanied by «pozna trgatev», «izbor», «jagodni izbor», «suhi jagodni izbor», «ledeno vino», «arhivsko vino», «arhiva» or «starano vino», «slamno vino»;

(p) pentru Slovacia:

următoarele denumiri însoțind indicațiile de provenință a vinurilor:

- «akostné víno»,
- «víno s prívlastkom» plus «kabinetné», «neskorý zber», «výber z hrozna», «bobulový výber», «hrozienkový výber», «ľadový zber»,

precum și una dintre următoarele expresii:

- esencia,
- forditáš,
- mášláš,
- samorodné,
- výberová esencia,
- «výber ... putňový», completat cu numerele 3-6.”

(b) la alineatul (2) se adaugă următoarele litere:

„(h) pentru Republica Cehă:

- «jakostní šumivé víno stanovené oblasti»,
- «aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti»/«aromatický sekt s.o.»;

(i) pentru Malta:

- «Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata» («D.O.K.») ;

(j) pentru Slovenia:

- «kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom» or «kakovostno peneče vino ZGP»,
- «vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom» or «vrhunsko peneče vino ZGP»,

— penina,

— «kakovostno peneče vino.»;

4. la articolul 30 se adaugă litera (f) după cum urmează:

„(f) pentru vinurile din Cipru:

- «Κομμανδάρια» (Commandaria).»;

5. anexa II se înlocuiește cu anexa I la prezentul regulament;

6. anexa III se modifică în conformitate cu anexa II la prezentul regulament.

*Articolul 2*

epuizarea stocurilor și, în orice caz, până la 30 aprilie 2006 sau, pentru anul de recoltă 2003, până la 30 aprilie 2007.

În cazul Sloveniei, produsele prevăzute de prezentul regulament desemnate și prezentate în limba slovenă, în conformitate cu dispozițiile aplicabile Sloveniei în momentul aderării la Comunitate la 1 mai 2004, și puse în circulație înainte de aderare, dar a căror desemnare și prezentare nu sunt în conformitate cu prezentul regulament pot fi deținute în vederea desfacerii până la

*Articolul 3*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 mai 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 9 august 2004.

*Pentru Comisie*

Franz FISCHLER

*Membru al Comisiei*

---

## ANEXA I

## „ANEXA II

Numele soiurilor de viță de vie și ale sinonimelor lor care conțin o indicație geografică <sup>(1)</sup> și care pot fi înscrise pe etichetele vinurilor, în conformitate cu dispozițiile articolului 19 alineatul (2) <sup>(\*)</sup>

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia <sup>(2)</sup>
1	<b>Agiorgitiko</b>	<b>Grecia<sup>o</sup></b>
2	<b>Aglianico</b>	<b>Italia<sup>o</sup>, Grecia<sup>o</sup>, Malta<sup>o</sup></b>
3	<b>Aglianicone</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
4	<b>Alicante Bouschet</b>	<b>Grecia<sup>o</sup>, Italia<sup>o</sup>, Portugalia<sup>o</sup>, Algeria<sup>o</sup>, Tunisia<sup>o</sup>, Statele Unite ale Americii<sup>o</sup>, Cipru<sup>o</sup></b> <i>Observație:</i> numele de «Alicante» nu se va folosi singur pentru a desemna vinul (cu excepția Italiei)
5	<b>Alicante Branco</b>	<b>Portugalia<sup>o</sup></b>
6	<b>Alicante Henri Bouschet</b>	<b>Franța<sup>o</sup>, Serbia și Muntenegru (8)</b>
7	<b>Alicante</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
8	Alikant Buse	Serbia și Muntenegru (6)
9	<b>Auxerrois</b>	<b>Africa de Sud<sup>o</sup>, Australia<sup>o</sup>, Canada<sup>o</sup>, Elveția<sup>o</sup>, Belgia<sup>o</sup>, Germania<sup>o</sup>, Franța<sup>o</sup>, Luxemburg<sup>o</sup>, Țările de Jos<sup>o</sup>, Regatul Unit<sup>o</sup></b>
11	<b>Barbera Bianca</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
12	<b>Barbera</b>	<b>Africa de Sud<sup>o</sup>, Argentina<sup>o</sup>, Australia<sup>o</sup>, Croația<sup>o</sup>, Mexic<sup>o</sup>, Slovenia<sup>o</sup>, Uruguay<sup>o</sup>, Statele Unite ale Americii<sup>o</sup>, Grecia<sup>o</sup>, Italia<sup>o</sup>, Malta<sup>o</sup></b>
13	<b>Barbera Sarda</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
14	Blauburgunder	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (18-28-97), Austria (15-18), Canada (18-97), Chile (18-97), Italia
15	<b>Blauer Burgunder</b>	<b>Austria (14-18), Serbia și Muntenegru (25-97), Elveția</b>
16	<b>Blauer Frühburgunder</b>	<b>Germania (51)</b>
18	<b>Blauer Spätburgunder</b>	<b>Germania (97), Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (14-28-97), Austria (14-15), Bulgaria (96), Canada (14-97), Chile (14-97), România (97), Italia (14-97)</b>
19	<b>Blaufränkisch</b>	Republica Cehă <sup>o</sup> (50), Austria <sup>o</sup> , Germania, Slovenia (Modra frankinja, Frankinja)
20	<b>Borba</b>	<b>Spania<sup>o</sup></b>
21	<b>Bosco</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
22	<b>Bragão</b>	<b>Portugalia<sup>o</sup></b>
22a	<b>Budai</b>	<b>Ungaria<sup>o</sup></b>
23	<b>Burgundac beli</b>	<b>Serbia și Muntenegru (121)</b>
24	Burgundac Crni	Croația <sup>o</sup>
25	<b>Burgundac crni</b>	<b>Serbia și Muntenegru (15-99)</b>
26	<b>Burgundac sivi</b>	Croația <sup>o</sup> , <b>Serbia și Muntenegru<sup>o</sup></b>
27	<b>Burgundec bel</b>	<b>Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei<sup>o</sup></b>
28	<b>Burgundec crn</b>	<b>Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (14-18-97)</b>
29	<b>Burgundec siv</b>	<b>Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei<sup>o</sup></b>

<sup>(1)</sup> Respectivetele nume de soiuri sau sinonimele lor corespund parțial sau integral, în traducere sau sub formă adjectivală, indicațiilor geografice utilizate pentru desemnarea unui vin.

<sup>(\*)</sup> Legendă:

— termeni sau cifre între paranteze:

trimitere la sinonimul soiului

— „<sup>o</sup>”: nici un sinonim

— termeni cu caractere aldine:

coloana a 2-a: numele soiului de viță-de-vie

coloana a 3-a: țara în care numele corespunde unui soi și trimitere la soi

— termeni cu caractere normale:

coloana a 2-a: numele sinonimului unui soi de viță-de-vie

coloana a 3-a: numele țării care utilizează sinonimul soiului de viță-de-vie

<sup>(2)</sup> Pentru statele în cauză, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele în cauză pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia <sup>(1)</sup>
29a	<b>Cabernet Moravia</b>	<b>Republica Cehă<sup>o</sup></b>
30	<b>Calabrese</b>	<b>Italia (75)</b>
31	<b>Campanário</b>	<b>Portugalia<sup>o</sup></b>
32	<b>Canari</b>	<b>Argentina<sup>o</sup></b>
33	<b>Carignan Blanc</b>	<b>Franța<sup>o</sup></b>
34	<b>Carignan</b>	<b>Africa de Sud<sup>o</sup>, Argentina<sup>o</sup>, Australia (36), Chile (36), Croația<sup>o</sup>, Israel<sup>o</sup>, Maroc<sup>o</sup>, Noua Zeelandă<sup>o</sup>, Tunisia<sup>o</sup>, Grecia<sup>o</sup>, Franța<sup>o</sup>, Portugalia<sup>o</sup>, Malta<sup>o</sup></b>
35	<b>Carignan Noir</b>	<b>Cipru<sup>o</sup></b>
36	Carignane	Australia (34), Chile (34), Mexic, Turcia, Statele Unite ale Americii
37	<b>Carignano</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
38	<b>Chardonnay</b>	<b>Africa de Sud<sup>o</sup>, Argentina (79), Australia (79), Bulgaria<sup>o</sup>, Canada (79), Elveția<sup>o</sup>, Chile (79), Republica Cehă<sup>o</sup>, Croația<sup>o</sup>, Ungaria (39), India, Israel<sup>o</sup>, Moldova<sup>o</sup>, Mexic (79), Noua Zeelandă (79), România<sup>o</sup>, Rusia<sup>o</sup>, San Marino<sup>o</sup>, Slovacia<sup>o</sup>, Slovenia<sup>o</sup>, Tunisia<sup>o</sup>, Statele Unite ale Americii (79), Uruguay<sup>o</sup>, Serbia și Muntenegru (Sardone), Zimbabwe<sup>o</sup>, Germania, Franța, Grecia (79), Italia (79), Luxemburg (79), Țările de Jos (79), Regatul Unit, Spania, Portugalia, Austria<sup>o</sup>, Belgia (79), Cipru<sup>o</sup>, Malta<sup>o</sup></b>
39	Chardonnay Blanc	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (Sardone), Ungaria (38)
40	<b>Chardonnay Musqué</b>	<b>Canada<sup>o</sup></b>
41	<b>Chelva</b>	Spania <sup>o</sup>
42	<b>Corinto Nero</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
43	<b>Cserszegi fűszeres</b>	<b>Ungaria<sup>o</sup></b>
44	<b>Děvín</b>	<b>Republica Cehă<sup>o</sup></b>
45	<b>Devín</b>	<b>Slovacia</b>
45a	<b>Duna gyöngye</b>	<b>Ungaria<sup>o</sup></b>
45b	<b>Dunaj</b>	<b>Slovacia</b>
46	<b>Durasa</b>	<b>Italia<sup>o</sup></b>
47	<b>Early Burgundy</b>	<b>Statele Unite ale Americii<sup>o</sup></b>
48	Fehér Burgundi	Ungaria (118)
49	<b>Findling</b>	<b>Germania<sup>o</sup>, Regatul Unit<sup>o</sup></b>
50	<b>Frankovka</b>	<b>Republica Cehă (19), Slovacia (50a)</b>
50a	<b>Frankovka modrá</b>	<b>Slovacia (50)</b>
51	Frühburgunder	Germania (16) Țările de Jos <sup>o</sup>
51a	Girgenti	Malta (51c)
51b	Ghirgentina	Malta (51c)
51c	<b>Girgentina</b>	<b>Malta (51a, b)</b>
52	<b>Graciosa</b>	<b>Portugalia<sup>o</sup></b>
53	Grauburgunder	Germania, Bulgaria, Ungaria <sup>o</sup> , România (54)

<sup>(1)</sup> Pentru statele în cauză, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele în cauză pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia <sup>(1)</sup>
54	Grauer Burgunder	Canada, România (53), Germania, <b>Austria</b>
55	Grossburgunder	România (17) (63) ( <b>Kekfrankos</b> )
56	<b>Iona</b>	<b>Statele Unite ale Americii</b> <sup>o</sup>
57	<b>Kanzler</b>	<b>Regatul Unit</b> <sup>o</sup> , Germania <sup>o</sup>
58	<b>Kardinal</b>	<b>Germania</b> <sup>o</sup> , <b>Bulgaria</b> <sup>o</sup>
59	<b>Kékfrankos</b>	Ungaria (74)
60	Kisburgundi kék	Ungaria (97)
61	<b>Korinthiaki</b>	<b>Grecia</b> <sup>o</sup>
62	<b>Leira</b>	<b>Portugalia</b> <sup>o</sup>
64	<b>Limnio</b>	<b>Grecia</b> <sup>o</sup>
65	<b>Maceratino</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
65a	<b>Malvasía Riojana</b>	Spania (99)
65b	<b>Maratheftiko (Μαραθεύτικο)</b>	<b>Cipru</b>
65c	<b>Mátrai muskotály</b>	<b>Ungaria</b> <sup>o</sup>
65d	<b>Medina</b>	<b>Ungaria</b> <sup>o</sup>
66	<b>Monemvasia</b>	<b>Grecia (Monovasia)</b>
67	<b>Montepulciano</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
67a	<b>Moravia</b>	<b>Spania</b> <sup>o</sup>
68	Moslavac	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (70), <b>Serbia și Muntenegru</b> <sup>o</sup>
70	Mozler	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (68) ( <b>Sipon</b> )
71	<b>Mouratón</b>	<b>Spania</b> <sup>o</sup>
72	<b>Müller-Thurgau</b>	<b>Africa de Sud</b> <sup>o</sup> , <b>Austria</b> <sup>o</sup> , <b>Germania</b> , <b>Canada</b> , <b>Croația</b> <sup>o</sup> , <b>Ungaria</b> <sup>o</sup> , <b>Serbia și Muntenegru</b> <sup>o</sup> , <b>Republica Cehă</b> <sup>o</sup> , <b>Slovacia</b> <sup>o</sup> , <b>Slovenia</b> <sup>o</sup> , <b>Elveția</b> <sup>o</sup> , <b>Luxemburg</b> <sup>o</sup> , <b>Țările de Jos</b> <sup>o</sup> , <b>Italia</b> <sup>o</sup> , <b>Belgia</b> <sup>o</sup> , <b>Franța</b> <sup>o</sup> , <b>Regatul Unit</b> , <b>Australia</b> <sup>o</sup> , <b>Bulgaria</b> <sup>o</sup> , <b>Statele Unite ale Americii</b> <sup>o</sup> , <b>Noua Zeelandă</b> <sup>o</sup> , <b>Portugalia</b>
73	<b>Muškat moravský</b>	<b>Republica Cehă</b> <sup>o</sup> , <b>Slovacia</b>
74	Nagyburgundi	Ungaria (59)
75	Nero d'Avola	Italia ( <b>30</b> )
76	<b>Olivella nera</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
77	<b>Orange Muscat</b>	<b>Australia</b> <sup>o</sup> , <b>Statele Unite ale Americii</b> <sup>o</sup>
77a	<b>Pálava</b>	<b>Republica Cehă</b> , <b>Slovacia</b>
78	<b>Pau Ferro</b>	<b>Portugalia</b> <sup>o</sup>
79	Pinot Chardonnay	Argentina ( <b>38</b> ), Australia ( <b>38</b> ), Canada ( <b>38</b> ), Chile ( <b>38</b> ), Mexic ( <b>38</b> ), Noua Zeelandă ( <b>38</b> ), <b>Statele Unite ale Americii</b> ( <b>38</b> ), <b>Turcia</b> <sup>o</sup> , Belgia ( <b>38</b> ), Grecia ( <b>38</b> ), <b>Țările de Jos</b> , Italia ( <b>38</b> )
79a	<b>Pölöskei muskotály</b>	<b>Ungaria</b> <sup>o</sup>
80	<b>Portoghese</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>

<sup>(1)</sup> Pentru statele în cauză, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele în cauză pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia <sup>(1)</sup>
81	<b>Pozsonyi</b>	<b>Ungaria</b> (82)
82	Pozsonyi Fehér	Ungaria ( <b>81</b> )
82a	<b>Radgonska ranina</b>	<b>Slovenia</b> <sup>o</sup>
83	<b>Rajnai rizling</b>	<b>Ungaria</b> (86)
84	Rajnski rizling	Serbia și Muntenegru (85-88- <b>91</b> )
85	Renski rizling	Serbia și Muntenegru (84-89-92), <b>Slovenia</b> (86)
86	Rheinriesling	Bulgaria <sup>o</sup> , Austria, Germania (88), Ungaria ( <b>83</b> ), Republica Cehă (94), Italia (88), Grecia, Portugalia, Slovenia (85)
87	Rhine Riesling	Africa de Sud <sup>o</sup> , Australia <sup>o</sup> , Chile (89), Moldova <sup>o</sup> , Noua Zeelandă <sup>o</sup> , <b>Cipru</b>
88	Riesling renano	Germania (86), Serbia și Muntenegru (84-86- <b>91</b> ), <b>Italia</b> (86)
89	<b>Riesling Renano</b>	Chile (87), <b>Malta</b> <sup>o</sup>
90	<b>Riminèse</b>	<b>Franța</b> <sup>o</sup>
91	<b>Rizling rajnski</b>	<b>Serbia și Muntenegru</b> (84-85-88)
92	<b>Rizling Rajnski</b>	<b>Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei<sup>o</sup>, Croația<sup>o</sup></b>
93	<b>Rizling rýnsky</b>	<b>Slovacia</b> <sup>o</sup>
94	<b>Ryzlink rýnský</b>	<b>Republica Cehă</b> (86)
95	<b>Santareno</b>	<b>Portugalia</b> <sup>o</sup>
96	<b>Sciaccarello</b>	<b>Franța</b> <sup>o</sup>
97	Spätburgunder	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (14-18- <b>28</b> ), Serbia și Muntenegru (16- <b>25</b> ), Bulgaria (19), Canada (14-18), Chile, Ungaria (60), Moldova <sup>o</sup> , România (18), Italia, <b>Regatul Unit</b> , Germania ( <b>18</b> )
98	Štajerska Belina	Croația <sup>o</sup> , Slovenia <sup>o</sup>
99	Subirat	Spania ( <b>65a</b> )
100	<b>Terrantez do Pico</b>	Portugalia <sup>o</sup>
101	<b>Tintilla de Rota</b>	Spania <sup>o</sup>
102	<b>Tinto de Pegões</b>	Portugalia <sup>o</sup>
103	<b>Tocai friulano</b>	<b>Italia</b> (104) <i>Observație:</i> numele de «Tocai friulano» poate fi utilizat numai pentru v.c.p.r.d. originare din regiunile Veneto și Friuli, pe durata unei perioade de tranziție, până la 31 martie 2007.
104	Tocai Italico	<b>Italia</b> ( <b>103</b> ) <i>Observație:</i> sinonimul de «Tocai italico» poate fi utilizat numai pentru v.c.p.r.d. originare din regiunile Veneto și Friuli, pe durata unei perioade de tranziție, până la 31 martie 2007.
105	Tokay Pinot gris	Franța <i>Observație:</i> sinonimul de «Tokay Pinot gris» poate fi utilizat exclusiv pentru v.c.p.r.d. originare din departamentele Bas-Rhin și Haut-Rin, pe durata unei perioade de tranziție, până la 31 martie 2007.

<sup>(1)</sup> Pentru statele în cauză, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele în cauză pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.

	Numele soiului sau sinonimele sale	Tări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia <sup>(1)</sup>
106	<b>Torrontés riojano</b>	<b>Argentina</b> <sup>o</sup>
107	<b>Trebbiano</b>	Africa de Sud <sup>o</sup> , Argentina <sup>o</sup> , <b>Australia</b> <sup>o</sup> , <b>Canada</b> <sup>o</sup> , Cipru <sup>o</sup> , <b>Croația</b> <sup>o</sup> , <b>Uruguay</b> <sup>o</sup> , <b>Statele Unite ale Americii</b> , Israel, <b>Italia</b> , <b>Malta</b>
108	<b>Trebbiano Giallo</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
109	<b>Trigueira</b>	Portugalia
110	<b>Verdea</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
111	<b>Verdeca</b>	<b>Italia</b>
112	<b>Verdelho</b>	Africa de Sud <sup>o</sup> , Argentina, <b>Australia</b> , <b>Noua Zeelandă</b> , <b>Statele Unite ale Americii</b> , <b>Portugalia</b>
113	<b>Verdelho Roxo</b>	<b>Portugalia</b> <sup>o</sup>
114	<b>Verdelho Tinto</b>	<b>Portugalia</b> <sup>o</sup>
115	<b>Verdello</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
116	<b>Verdese</b>	<b>Italia</b> <sup>o</sup>
117	<b>Verdejo</b>	<b>Spania</b>
118	Weißburgunder	Africa de Sud (120) <sup>o</sup> , Canada, Chile (119), Ungaria (48), Germania (119, 120), Austria (119), Regatul Unit <sup>o</sup> , Italia
119	<b>Weißer Burgunder</b>	<b>Germania</b> (118, 120), <b>Austria</b> (118), Chile (118), <b>Elveția</b> , Italia
120	<b>Weissburgunder</b>	Africa de Sud (118), Germania (118, 119), Regatul Unit, Italia
121	Weisser Burgunder	Serbia și Muntenegru (23)
122	<b>Zalagyöngye</b>	<b>Ungaria</b> <sup>o</sup>

(<sup>1</sup>) Pentru statele în cauză, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele în cauză pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.”

## ANEXA II

La anexa III la Regulamentul (CEE) nr. 753/2002, se adaugă următorul text:

„Mențiune tradițională	Vinuri cărora li se aplică mențiunea	Categoriile de produse	Limba	Data adăugată în anexa III	Țară terță în cauză
<b>REPUBLICA CEHĂ</b>					
<b>Mențiuni tradiționale specifice prevăzute la articolul 29</b>					
pozdní sběr	Toate	V.c.p.r.d	Cehă		
<b>Mențiuni tradiționale suplimentare</b>					
archivní víno	Toate	V.c.p.r.d	Cehă		
panenské víno	Toate	V.c.p.r.d	Cehă		
<b>CIPRU</b>					
<b>Mențiuni tradiționale specifice prevăzute la articolul 29</b>					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Toate	V.c.p.r.d	Greacă		
<b>Termeni prevăzuți la articolul 28</b>					
Τοπικός Οίνος	Toate	Vinuri de masă cu indicație geografică	Greacă		
<b>Mențiuni tradiționale suplimentare</b>					
Μοναστήρι (Monastiri)	Toate	V.c.p.r.d și vinuri de masă cu indicație geografică	Greacă		
Κτήμα (Ktima)	Toate	V.c.p.r.d și vinuri de masă cu indicație geografică	Greacă		
<b>UNGARIA</b>					
<b>Mențiuni tradiționale specifice prevăzute la articolul 29</b>					
minőségi bor	Toate	V.c.p.r.d	Maghiară		
különleges minőségi bor	Toate	V.c.p.r.d	Maghiară		
fordítás	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		
máslás	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		
szamorodni	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		
«aszú ... puttonyos», completat de numerele 3-6	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		
aszúeszencia	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		
eszencia	Tokaj	V.c.p.r.d	Maghiară		

„Mențiune tradițională	Vinuri cărora li se aplică mențiunea	Categoriile de produse	Limba	Data adăugată în anexa III	Țară terță în cauză
<b>Mențiuni prevăzute la articolul 28</b>					
tájbor	Toate	Vinuri de masă cu indicație geografică	Maghiară		
<b>Mențiuni tradiționale suplimentare</b>					
bikavér	Eger, Szekszárd	V.c.p.r.d	Maghiară		
késői szüretelésű bor	Toate	V.c.p.r.d	Maghiară		
válogatott szüretelésű bor	Toate	V.c.p.r.d	Maghiară		
muzeális bor	Toate	V.c.p.r.d	Maghiară		
siller	Toate	Vinuri de masă cu indicație geografică și v.c.p.r.d	Maghiară		
<b>SLOVACIA</b>					
<b>Mențiuni tradiționale specifice prevăzute la articolul 29</b>					
forditász	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
máslás	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
samorodné	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
«výber ... putňový», completat de numerele 3-6	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
výberová esencia	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
esencia	Tokaj	V.c.p.r.d	Slovacă		
<b>SLOVENIA</b>					
<b>Mențiuni tradiționale specifice prevăzute la articolul 29</b>					
Penina	Toate	V.s.c.p.r.d	Slovenă		
<b>Mențiuni tradiționale suplimentare</b>					
pozna trgatév	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
izbor	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
jagodni izbor	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
suhi jagodni izbor	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
ledeno vino	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
arhivsko vino	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
mlado vino	Toate	V.c.p.r.d	Slovenă		
Cviček	Dolenjska	V.c.p.r.d	Slovenă		
Teran	Kras	V.c.p.r.d	Slovenă”		